Naciones Unidas S/2003/855



Consejo de Seguridad

Distr. general
3 de septiembre de 2003
Español
Original: inglés

Carta de fecha 2 de septiembre de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de remitir adjunto el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1° y el 31 de julio de 2003 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Kofi A. **Annan**

03-48708 (S) 040903 040903

Anexo

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR)

1. Durante el período sobre el que se informa (1° a 31 de julio de 2003), la KFOR tenía desplegados 22.487 efectivos en total, incluidos 3.936 procedentes de países no pertenecientes a la OTAN.

Seguridad

2. La situación general en Kosovo durante el mes de julio de 2003 permaneció estable. No obstante, se registró un creciente número de incidentes en la segunda mitad del mes posiblemente debido, en parte, a la reacción de la población albanesa de Kosovo ante las sentencias dictadas en el proceso de la zona de Llap. Aunque el número de incidentes de violencia interétnica sobre los que se informó durante el mes de julio se mantuvo estable (25 casos al 24 de junio), el número de casos de incendio premeditado sobre los que se informó aumentó significativamente (8 casos). La población serbia fue el principal blanco de los incidentes de intimidación, la mayoría de los cuales (42,3%) se produjeron en Pristina.

Proceso de la zona de Llap

3. El 16 de julio, cuatro albaneses de Kosovo pertenecientes al antiguo Ejército de Liberación de Kosovo (KLA) fueron hallados culpables de crímenes de guerra por un tribunal de Pristina integrado por un grupo de magistrados internacionales. Es la primera ocasión en que en Kosovo se condena a antiguos miembros del KLA por ese tipo de crimen. Los cuatro condenados apelaron al Tribunal Supremo de Kosovo, el cual se prevé que revise sus causas a fines de agosto.

4. Miembros de la Asamblea de Kosovo criticaron las condenas impuestas. El Cuerpo de Protección de Kosovo emitió un comunicado de prensa en que expresaba su estupor y afirmaba que las condenas eran absurdas y constituían un insulto para todos los kosovares. Unas 1.000 personas participaron en una protesta en Podujevo en apoyo de los criminales de guerra condenados. Posteriormente, se lanzaron tres granadas (una sola de las cuales detonó) contra la estación de policía de Podujevo, sin causar heridos.

Explosiones en Pristina, Lipljan y Mitrovica

5. Cuatro días después, el 20 de julio, un tribunal de distrito fue alcanzado por un cohete y una estación de policía de la UNMIK, por una granada de mano. Posteriormente, también se produjo un ataque con granada de mano en Lipljan, al sur de Pristina. No se notificaron bajas y los daños fueron menores. El 24 de julio, la estación de la policía de la UNMIK en Mitrovica meridional fue blanco de dos granadas de mano. Dos vehículos de la policía de la UNMIK y un vehículo del Servicio de Policía de Kosovo (KPS) quedaron gravemente averiados. Tres hombres albaneses de Kosovo (dos adultos y un joven) sufrieron heridas graves y fueron trasladados al hospital militar marroquí. Posteriormente, uno de los adultos murió a causa de las heridas sufridas. Después del incidente ocurrido en Mitrovica, el 25 de julio detonó en Pristina una granada de mano que causó serios daños a un vehículo de la UNMIK, pero no provocó heridos. Prosiguen las investigaciones en relación con todos estos casos.

El caso de Shefket Musliu

6. El 7 de julio, se trasladó a Shefket Musliu del centro de detención de Bondsteel para colocarlo bajo la custodia de la policía de la UNMIK. Se le había detenido el 22 de abril de 2003 por considerársele una amenaza para la seguridad pública y fue acusado el 9 de julio de intimidación y asociaciones ilícitas. Al no haberse fijado la fecha del juicio, se le aplicó una orden de arresto por 30 días mientras se comenzaba a preparar el juicio. Ni la vista incoatoria ni el juicio son públicos, ya que se trata de proteger a los testigos y limitar el acceso de la prensa.

7. El Sr. Nebojsa Covic, Viceprimer Ministro de Serbia, continuó solicitando el traspaso de Musliu a las autoridades serbias para imputarlo, pero el Sr. Charles Brayshaw, Representante Especial interino del Secretario General, rechazó la solicitud.

Regreso de las minorías

8. El 2 de julio, las instituciones provisionales de autogobierno de Kosovo emitieron una declaración conjunta en que respaldaban el regreso de las minorías, la cual fue firmada por el Presidente de Kosovo, el Primer Ministro, el Presidente de la Asamblea, el líder del Partido Democrático de Kosovo (PDK), el líder de la Alianza para el Futuro de Kosovo (AAK), el Comandante del Cuerpo de Protección de Kosovo (KPC) y representantes de las comunidades turca y bosniaca.

9. El 15 de julio, después de la citada declaración, 24 familias serbias de Kosovo regresaron a sus hogares en Belo-Polje.

10. El 16 de julio, un grupo de partidos políticos albaneses de Kosovo y otras partes asociadas hicieron pública una carta abierta en que exhortaban a los albaneses de Kosovo a no vender sus casas en la parte septentrional de Mitrovica y Kosovo septentrional a los serbios de Kosovo ni al Gobierno de Serbia. Entre los signatarios figuraban miembros de la Liga Democrática de Kosovo (LDK), el Partido Democrático de Kosovo (PDK), la Alianza para el Futuro de Kosovo (AAK), el Partido por la Justicia (PD), el Partido del Pueblo Turco de Kosovo, la comunidad musulmana y representantes de los albaneses de Kosovo en Mitrovica septentrional y de otras organizaciones no gubernamentales albanesas de Kosovo.

Ataques contra la KFOR y actividades operacionales de la Fuerza

11. Durante el período sobre el que se informa se produjeron tres ataques directos contra vehículos de la KFOR, en los que miembros de la población local lanzaron piedras y rompieron los cristales de las ventanillas de los vehículos.

12. Durante el período sobre el que se informa las unidades de la KFOR incautaron 68 armas de diversos tipos, 20 cohetes y misiles, un arma antitanque, 27 granadas y minas y 4.697 cartuchos. La KFOR aumentó sus operaciones de patrulla para reducir las tensiones entre los ciudadanos serbios de Kosovo y cerca de las zonas fronterizas de la ex República Yugoslava de Macedonia[a] y el valle de Presevo.

[a] Turquía reconoce a la República de Macedonia con su nombre constitucional.

Cumplimiento por las fuerzas del Ejército de Serbia y Montenegro (VSCG) y la Policía Especial del Ministerio del Interior (MUP)

13. Las fuerzas de Serbia y Montenegro y del Ministerio del Interior siguieron cumpliendo las disposiciones del Acuerdo Técnico Militar.

Cuerpo de Protección de Kosovo (KPC)

14. Durante el período sobre el que se informa se pasó lista en cinco ocasiones con breve plazo de preaviso en 33 unidades del KPC. Los resultados siguen indicando una reducción del ausentismo (0,47%), pero el número de personas con licencia autorizada es inaceptablemente elevado. Al registrar el 61,5% de presencia del personal, el Cuerpo no cumple actualmente el requisito del porcentaje mínimo establecido.

15. En julio de 2003 se presentaron 15 casos de incumplimiento, de los cuales 56 permanecen abiertos, 41 quedarán cerrados próximamente y tres permanecen abiertos en espera de mayor información.

Conclusión

16. Aunque la situación de seguridad en Kosovo sigue siendo estable en general, ésta ha sido menos segura desde mediados de julio de 2003.

17. Se considera que la UNMIK hace frente a un nivel de amenaza medio, pero no se prevén cambios en las operaciones de la Misión. Hay sectores de la población que no aceptan las medidas aplicadas contra antiguos miembros del KLA. Se prevé que sigan ocurriendo algunos enfrentamientos aislados, pero es poco probable que éstos alteren significativamente el orden público general.